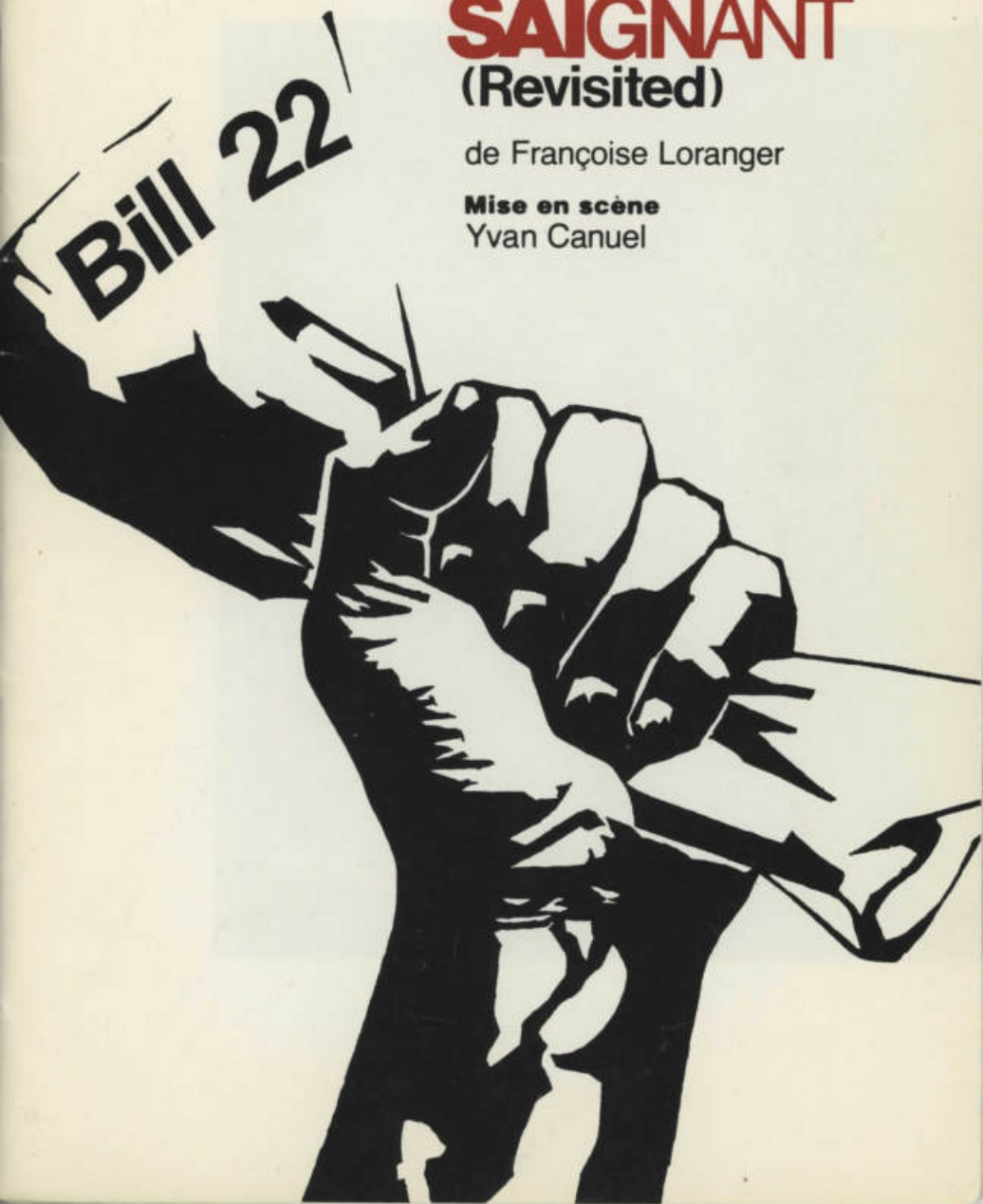


La compagnie
Jean Duceppe 1975 Inc.
présente

MEDIUM
SAIGNANT
(Revisited)

de Françoise Loranger

Mise en scène
Yvan Canuel





Banque Canadienne Nationale
La Banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.



QUEBECAIR



Un signe de bon goût



M. Jean Duceppe
(né sous le signe du scorpion)
retrouvez votre signe du zodiaque
sur les liqueurs fines Melville.

Épatez vos invités,
en identifiant leur verre
d'une façon originale,
avec leur signe.

CRÈME DE MENTHE
(verte ou blanche)

CRÈME DE CAFÉ
SLOE GIN

TRIPLE SEC

CHERRY BRANDY

CRÈME DE CACAO

Les Distilleries Melville Ltée,
entreprise entièrement québécoise,
renommée pour l'excellence
de ses produits
et l'arôme délicat
de ses liqueurs fines.



LES DISTILLERIES MELVILLE LIMITÉE
1860 boul. Fortin, Chomedey, Laval, Québec.

HOTEL MÉRIDIEN MONTREAL

Les Hôtels d'Air France dans le monde

UN COIN DE FRANCE AU COEUR DE LA MÉTROPOLE



4 Complexe Desjardins
Montréal, Québec
H5B 1E5
(514) 285-1450

Pour informations et
réservations sans frais,
à travers le Québec
Composez: 1-800-361-8234

La compagnie Jean Duceppe 1975 Inc.

COMITÉ D'HONNEUR

MADAME RAYMOND CRÉPAULT,
de la Corporation Civitas.

DOCTEUR PIERRE GRONDIN,
directeur du département de chirurgie,
Institut de Cardiologie de Montréal.

DOCTEUR GEORGES HÉBERT,
médecin.

MONSIEUR ÉDOUARD PRÉVOST,
président de la Corporation Civitas.

MONSIEUR BERTHOLD BRISEBOIS,
président-directeur-général des
Publications Éclair.

MONSIEUR FRANÇOIS BERTRAND,
annonceur.

MONSIEUR MARCEL COUTURE,
directeur des Relations publiques
de l'hydro-Québec.

PRÉSIDENT:	JEAN DUCEPPE
PRODUCTION ET ADMINISTRATION:	LOUISE DUCEPPE
ADJOINT À LA DIRECTION:	LOUIS-GEORGES CARRIER
DÉCORATEUR- CONSEIL:	HUGO WUÉTRICH
COMPTABILITÉ:	CLAIRE DI GIORGIO
VÉRIFICATEUR:	GABRIEL GROUX, C.A. associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré et Associés
PUBLICITÉ:	
DU PROGRAMME:	ROGER LUSSIER

L'ÉNERGIE
CAPTÉE DANS
LA FORME

Q

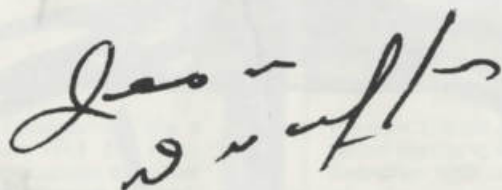


Sculpture d'Yves Trudeau

LE MOT DU DIRECTEUR ...

Nous présentons "Médium-Saignant" de Françoise Loranger parce que nous croyons que cette pièce s'impose dans le contexte social actuel du Québec.

Nous espérons qu'elle provoquera chez vous une inquiétude nécessaire.



Jean Duceppe



Association du diabète du Québec

**LE DIABÈTE
UNE MALADIE DE CAUSE ENCORE INCONNUE**

Une maladie qui frappe quelque 200.000 Québécois
qu'il faut éclairer et conseiller

Une maladie parmi les plus vieilles qui soient
et dont on recherche encore les causes

AIDEZ-NOUS À SOULAGER LES DIABÉTIQUES

Nous vous tendons la main. Faites parvenir
vos dons à l'adresse suivante

Association du diabète du Québec
934 est, rue Sainte-Catherine
Bureau 240
Montréal, Québec
H2L 2E9 (514) 842-7171



En vente chez tous les dépositaires agréés Guy Laroche et grands magasins

FRANÇOISE LORANGER



Madame Françoise Loranger est née à Saint-Hilaire, le 18 juin 1913. Elle a fait des études en lettres-sciences dans une dizaine d'institutions différentes de Montréal. Dès 1939, sous l'égide de Robert Choquette, elle compose des textes pour la radio: *Ceux qu'on aime*, *La vie commence demain*, *L'École des parents*. En 1949, elle publie un roman *Mathieu* mais, fascinée par les genres qui permettent le dialogue, elle désire écrire pour que des textes soient "parlés".

Françoise Loranger écrit par la suite pour la télévision: *Madame la Présidente*, télé-théâtre (1956), *Jour après Jour*, téléthéâtre (1958), *Un cri qui vient de loin*, télé-théâtre (1965). Deux téléromans datent également de la même époque: *A moitié sage* et *Sous le signe du lion*.

Madame Loranger a surtout fait jouer ses oeuvres à la scène: *Une maison ... un jour* est créé au Théâtre du Rideau Vert en 1965 et présenté en tournée en Russie et à Paris; *Encore cinq minutes* est créé au Théâtre du Rideau Vert en 1967. En 1968, elle écrit *Le Chemin du Roy* en collaboration avec Claude Levac pour l'Egrégore. C'est la rupture avec la dramaturgie tradi-

tionnelle. *Double Jeu* et *Medium Saignant* seront ensuite créés à la Comédie-Canadienne en 1969 et 1970 respectivement.

En 1971, Françoise Loranger a publié *Un si bel automne*, pièce qui n'a pas encore été créée.

(Extrait de "*Le théâtre canadien-français*, Tome V)

La Co-Opérative
Agricole de Granby
et sa filiale,
Québec Lait

fabricants des
produits

- ◆ CRINO
- ◆ Yoplait
- ◆ Yopi
- ◆ Québon
- ◆ Banquet
- ◆ et Glacier

offrent leurs hommages
à la troupe Jean Duceppe
qui rend accessible le
spectacle de chez nous
par toute la province de Québec

YVAN CANUEL

"MEDIUM-SAIGNANT, UN MIROIR"



Je commence ce mot par une citation, elle est du poète espagnol Federico Garcia Lorca et date du 31/1/1935, c'est-à-dire avant la guerre ou plutôt la révolution espagnole. "Un peuple qui n'aide pas, qui ne favorise pas son théâtre, est moribond, s'il n'est déjà mort; de même, le théâtre qui ne recueille pas la pulsation sociale, la pulsation historique, le drame de son peuple, et la couleur authentique de son paysage et de son esprit, ce théâtre-là n'a pas le droit de s'appeler théâtre, mais "salle de divertissement", local tout juste bon pour cette horrible qui s'appelle "tuer le temps". Comme on dit en affaire, les lignes soulignées sont de moi. (Je souligne beaucoup, c'est un défaut de famille).

Trève de "Balivernes" on me demande un mot, je le donnerai ou si on veut d'essayerai de l'écrire.

Je commence:

Les critiques et les gens de lettres ont écrit plusieurs analyses sur le sujet et la pièce, les uns la voulant un genre nouveau, un théâtre collectif ou encore une pièce "politico-sociale anti-théâtre", certains (ne voulant pas se mouiller) une pièce audacieuse, d'autres (ayant l'impression de se mouiller) du faux théâtre, contre la tradition, enfin chacun exprimant sa vision personnelle, ce qui est bien.

Quant à moi (car enfin il faut que je me mouille) je suis persuadé que c'est une vraie pièce, même si elle fait blêmir les traditionnalistes. Une vraie pièce en ce sens qu'elle est, comme tout bon poème dramatique, valable par le fond, par ce qu'elle charrie et non nécessairement par le style (style, mode ou façon d'écrire pour les gens d'à présent).

D'ailleurs, même en dramaturgie traditionnelle; je pense à Racine, Corneille, Molière, pour ne nommer que ceux-là, il n'y a que les pièces faisant appel à des sentiments vrais, à des valeurs collectives, qui demeurent et que nous jouons encore; les autres, nous nous contentons de les lire et...

En fait, les grandes tragédies mythologiques n'étaient-elles pas d'actualité pour l'époque, si l'on prend pour acquis que la mythologie faisait partie intégrante de la vie quotidienne de ces lointains ancêtres.

Tout ce préambule pour dire que "Medium-Saignant" recèle des ressorts dramatiques authentiques, que l'argumentation est d'une logique impeccable et que, par-dessus tout, elle est le reflet de ce que nous sommes dans le tréfond de nous-mêmes quoique nous ne voulions pas l'admettre.

Je nous souhaite de nous voir enfin, et, après, d'agir.

La crème de cacao De Kuyper

Ce soir, invitez une Hollandaise
à votre table.
Elle couronnera vos plus beaux
desserts.
Elle charmera bien des palais.



La crème de cacao De Kuyper est embouteillée
au Québec par
John de Kuyper & Fils (Canada) Ltée.

MYCHÈLE FORTIN

: Assistante à la mise en scène



Vingt et un, ils sont vingt et un, sans compter le metteur en scène qui en vaut bien deux. Les grosses distributions, ça impressionne toujours et je me disais: "Ça va être épouvantable avec tout ce monde, on va avoir droit à des caprices, des complications, etc..." Et bien non, pas du tout! Les gens de Medium, c'est du beau monde. Tous, les vieux - ils me pardonneront - comme les jeunes ont fait de chaque répétition un plaisir en y apportant leur énergie, leur collaboration, leur talent et leur humour.

Ce spectacle, c'est un peu plus qu'un simple divertissement. Si en y assistant, vous ressentez un peu de ce que nous avons éprouvé à y travailler, ce sera comme si vous y participiez. Et notre travail, en plus d'être agréable, aura servi à quelque chose.

WVAN

CANUEL

"MEDIUM-SAIGNANT, UN MIROIR"



de commence ce mot par une citation, elle est du poète espagnol Federico Garcia Lorca et date du 31/1/1935, c'est-à-dire avant la guerre ou plutôt la révolution espagnole. "Un peuple qui n'aide pas, qui ne favorise pas son théâtre, est moribond, s'il n'est déjà mort; de même, le théâtre qui ne recueille pas la pulsation sociale, la pulsation historique, le drame de son pays, et la couleur authentique de son pays sage et de son esprit, ce théâtre-là n'a pas le droit de s'appeler théâtre, mais "salle de divertissement", local tout juste bon pour cette horrible qui s'appelle "tuer le temps". Comme on dit en affaire, les lignes soulignées sont de moi. (Je souligne beaucoup, c'est un défaut de famille).

Tiève de "Balthazar", on me demande un mot, je le donne! ou si on veut d'essaire! ral de l'écrire.

de commence:

Les critiques et les gens de lettres ont écrit plusieurs analyses sur le sujet et la pièce, les uns la voulant un genre nouveau, un théâtre collectif ou encore une pièce "politico-sociale anti-théâtre", certains (ne voulant pas se moullir) l'impressionnisme, d'autres (ayant l'impression de se moullir) du faux théâtre, contre la tradition, enfin chacun exprimant sa vision personnelle, ce qui est bien.

Quant à moi (car enfin il faut que je me mouille) je suis persuadé que c'est une vraie pièce, même si elle fait blémir les traditionnalistes. Une vraie pièce en ce sens qu'elle est, comme tout bon poème dramatique, valable par le fond, par ce qu'elle charrie et non nécessairement par le style (style, mode ou façon d'écrire pour les gens d'à présent).

D'ailleurs, même en dramaturgie traditionnelle: je pense à Racine, Corneille, Molière, pour ne nommer que ceux-là, il n'y a que les pièces faisant appel à des sentiments vrais, à des valeurs collectives, qui demeurent et que nous jouons encore; les autres, nous nous contentons de les lire et ...

En fait, les grandes tragédies mythologiques n'étaient-elles pas d'actualité pour l'époque, si l'on prend pour acquis que la mythologie faisait partie intégrante de la vie quotidienne de ces lointains ancêtres. Tout ce préambule pour dire que "Medium-Saignant" recèle des ressorts dramatiques authentiques, que l'argumentation est d'une logique impeccable et que par-dessus tout, elle est le reflet de ce que nous sommes dans le tréfond de nous-mêmes quoiqu'on ne veuille pas l'admettre.

Je nous souhaite de nous voir enfin, et, après, d'agir.

MYCHÈLE FORTIN

: Assistante à la mise en scène



Vingt et un, ils sont vingt et un, sans compter le metteur en scène qui en vaut bien deux. Les grosses distributions, ça impressionne toujours et je me disais: "Ça va être épouvantable avec tout ce monde, on va avoir droit à des caprices, des complications, etc..." Et bien non, pas du tout! Les gens de Medium, c'est du beau monde. Tous, les vieux - ils me pardonneront - comme les jeunes ont fait de chaque répétition un plaisir en y apportant leur énergie, leur collaboration, leur talent et leur humour.

Ce spectacle, c'est un peu plus qu'un simple divertissement. Si en y assistant, vous ressentez un peu de ce que nous avons éprouvé à y travailler, ce sera comme si vous y participiez. Et notre travail, en plus d'être agréable, aura servi à quelque chose.

Les grands Ballets Canadiens

"Une Soirée..." Salle Claude Champagne, Outremont 13 octobre 1976.

Diner Bénéfice Loew's Le Concorde, Québec 20 octobre 1976

Le Ballet National des Pays-Bas

Salle Wilfrid Pelletier, Place des Arts,
Montréal.
28-30 octobre 1976

Lac des Cygnes Acte II,

Carmina Burana

Le Grand Théâtre, Québec
4-6 novembre 1976

Centre Culturel, Université de
Sherbrooke, Sherbrooke.
9 novembre 1976

Salle Wilfrid Pelletier, Place des Arts,
Montréal
12-13-18-19-20 novembre 1976

Centre National des Arts, Ottawa
25-26 novembre 1976

Centre National des Arts,
Ottawa
26 novembre 1976 (Matinée d'étudiants)

Marathon, Concerto Barrocco, Lignes et points

Centre National des Arts, Ottawa.
27 novembre 1976

Marathon, Lac des Cygnes Acte II,

Au delà du temps

Centre National des Arts, Ottawa
28 novembre 1976 (Matinée)

Grand Théâtre, Kingston, Ontario.
29-30 novembre 1976.

Casse Noisette

Le Grand Théâtre Québec
15-19 décembre 1976

Salle Wilfrid Pelletier Place des Arts
Montréal
22-24-26-30 décembre 1976.

Répertoire T.B.A.

Royal Winnipeg Ballet Salle Wilfrid
Pelletier Place des Arts Montréal
31 mars 1977, 1-2 avril 1977

Les plus grand succès

Centre Culturel Université de
Sherbrooke Sherbrooke.
19 avril 1977

Le Grand Théâtre Québec
21-22-23 avril 1977

Salle Wilfrid Pelletier Place des Arts
Montréal
29-30 avril 1977, 1-5-6-7-8-12-13-14-15
mai 1977.

JEAN DUCEPPE

Avec Jean Duceppe, rien de médium, ni cuit. Il est cru. Il est saignant souvent. Plus souvent qu'autrement. Il y a longtemps, bien longtemps, déjà, à la radio de CKAC, un animateur nommé Jean Duceppe posait déjà d'embarrassantes questions au public, des questions saignantes.



PASCAL ROLLIN

Si vous l'écoutez parler sans le voir, vous entendez la voix du plus célèbre des médecins en Amérique et ailleurs: Marcus Welby. Cette étrange popularité devrait néanmoins nous interdire d'oublier que Rollin est un comédien solide, aux dons variés, capable de performances théâtrales.*



*Les bas de vignette sont signés Claude Jasmin

LA FRANCE



festival d'art et de culture

AIR FRANCE

MONIQUE JOLY

On l'a déjà vue hilare, folle comme balai dans un film, son premier, du cinéaste Claude Jutra. Et puis on l'a vue aussi qui pleure, qui s'effondre dans des drames populaires. Récemment dans le "Rose et Henri" du jeune Caron, j'ai pu la voir, soudain, qui nous secoua tous dans la régie d'un studio de télé: Monique Joly avec cinq ou six répiques avait mis son étonnant masque de sincérité. Elle est constamment émotions, comme à fleur de peau!



MADELEINE LANGLOIS

Une grande dame digne au premier abord, je l'ai déjà vu répéter un rôle et puis le jouer, c'est alors, chez Madeleine Langlois, le doute, le dur labeur, l'inquiétude intense, la recherche fébrile, et au bout du chemin, les découvertes, la subtilité, les nuances.

LUCILE PAPINEAU

Une comédienne qu'on ne voit pas assez souvent. Les metteurs en scène ont tort de ne pas faire confiance à ce petit bout de femme. Parmi ses nombreuses qualités, saviez-vous qu'elle est l'épouse d'Yvan Canuel? Saviez-vous également qu'elle occupe un poste au conseil de l'Union des Artistes?



La compagnie Jean

Présentation

Medium Saignant (revisité)

de: FRANÇOISE LORANGER

Mise en scène:

DISTRIBUTION:

CONSEILLERS

MAIRE	J. GALIPEAU
OLIVIER	P. ROLLIN
OUELLETTE	J. DUCEPPE
LANGELIER	L. VILLENEUVE
LANCTOT	R. D'AMOUR
GIROUX	J. RICARD
GREFFIER	R. GARAND

CITOYENS

PINKERTON
ANNA
TONIO
CITOYEN I
CITOYEN II
ALICE
CITOYENNE
VICAIRE

Décor et éclairage	Hugo Wuëthrich
Supervision des costumes	Claude Gagnon Choquette
Bande sonore	Mychèle Fortin et Paul Marchand
Direction du Plateau	Luc Prairie
Assistante à la mise en scène et accessoires	Mychèle Fortin

La compagnie Jean Duceppe (1975) Inc. est représentée
La compagnie Jean Duceppe (1975) Inc. est subventionnée en partie
par le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil de la Culture de la Ville de Québec

ean Duceppe (1975) Inc.

ésente

sité)

ne: YVAN CANUEL

ANIMATEURS

T. DONOHUE
M. JOLY
A. MONTPETIT
A. BOUCHER
R. GARCEAU
MAD. LANGLOIS
LUCILLE PAPINEAU
S. TURGEON

ANIMATEUR
LOUIS
CLAUDE
PASCALE
BATTEUR
UN ÉTUDIANT

MICHEL CÔTÉ
R. MALTAIS
ERIC GAUDRY
C. BROSSOIT
MARCEL GAUTHIER
YVON DUMONT

Conception des maquillages Jacques Lafleur

Construction des décors Les Ateliers Scénographiques

Avec la collaboration des membres de l'IATSE, local 56

représentée en tournée par les Productions Artébec Inc.
née en partie par le Ministère des Affaires Culturelles du Québec,
Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal.

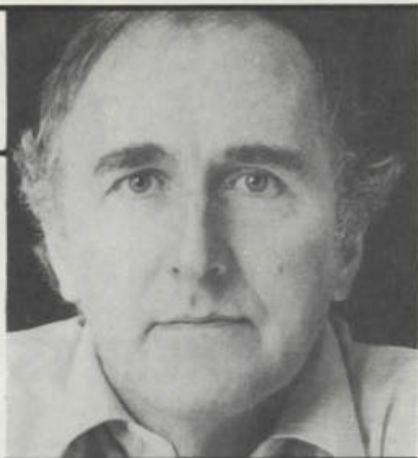
Rémy Martin est plus cher qu'un simple cognac.
Que vaut un ami?



Rémy Martin Fine Champagne Cognac

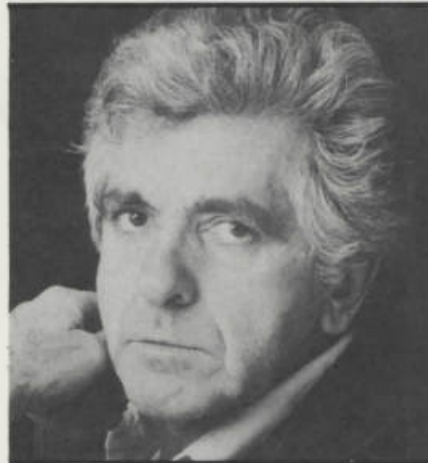
JACQUES GALIPEAU

Malgré sa sveltesse, sa jeunesse d'esprit, déjà un "vieux routier", il hantait les coulisses, par exemple, de "La Compagnie du Masque", il y a presque trente ans. Une valeur sûre; sans esbrouffe, sans cabotinage, un personnage "vrai" trouve, en lui le soutien le plus fort. Galipeau n'a jamais l'air d'un "acteur" mais de ce "croyable" alibi imposé par son rôle.



LIONEL VILLENEUVE

Comme un Galipeau, Villeneuve est sur "les planches" depuis un sapré bout de temps. Il se laissera marquer par tant de rôles d'hommes forts, rassurants. Son routier du canal 2 en est une émanation. Villeneuve a su non moins fréquemment incarner jusqu'à l'hallucination la victime d'un quotidien misérable; avoir vu "A toi, pour toujours..." suffit à convaincre de ses talents au domaine de la commédiation humaine.



SERGE TURGEON

L'oeil lumineux, les joues rosées, le teint de pêche, cet acteur rondouillet sait démonter son aspect physique pour rendre un rôle inquiétant, à l'opposé de sa première image. Son talent efface les impressions primaires et faciles fait s'imposer le personnage qu'il doit inventer.



Orchestre
symphonique
de Montreal



présente

LES CONCERTS GALA

Rafael Fruhbeck de Burgos
"La Vida breve
22-22 sept. 1976

Rudolf Buchbinder
Alexis Hauser
Wagner-Beethoven-Schumann
19-20 octobre 1976.

Rafael Fruhbeck de Burgos
Ida Haendel
Viotti-Mahler
11-12 janvier 1977

LES CONCERTS DU MAURIER

Rafael Fruhbeck de Burgos
Jessy Norman
Prévost-Mahler- Brahms
28-29 septembre 1976

Franz-Paul Decker
Quatuor Tashi,
Klein - Debussy- Beethoven -Sibelius
23, 24 novembre 1976.

Franz-Paul Decker
Claudio Arrau
Mozart- Lutoslawski, Beethoven
8-9 février 1977

LES GRANDS CONCERTS

Rafael Fruhbeck de Burgos
Nathan Milstein
Archer- Brahms - Moussorgsky- Ravel.
5-6 octobre 1976

Rafael Fruhbeck de Burgos
Robert Hale
Wagner
11-12 octobre 1976

Leonard Slatkin - John Browning
Ives - Barber- Copland
26-27 octobre 1976

Klaus Tennstedt - Henry k Szeryng
Mozart - Beethoven - Prokofiew
9-10 novembre 1976

Rafael Fruhbeck de Burgos
Vladimir Ashkenazy
Morel - Schumann- Beethoven
30 novembre et 1er décembre 1976

Rafael Fruhbeck de Burgos
Alicia de Larrocha
Corelli - Ravel- Respighi
7, 8 décembre 1976

Zubin Mehta- Yefim Bronfman
Beethoven - Bruckner
18- 19 janvier 1977.

ROGER GARAND

Venu des temps lointains où des étudiants étaient follement épris de théâtre dans un pays où il n'y avait rien à l'horizon culturel, le vieux Garand est pourtant demeuré le "jeune" vieux, capable sans cesse d'embarquer dans toute nouvelle aventure de scène! Ce scripteur-acteur se nomme: alias-la-générosité, alias la confiance et il entre dans la peau d'un rôle comme un gant souple dans une main inconnue.



ROGER GARCEAU



Toutes les formes de théâtre l'ont tenté. Chaque fois, il a su faire valoir invariablement son point. Quand on aime jouer, à la folie, on ne peut rater sa mise. Roger Garceau à la roulette imprévisible de la scène joue et fait "banco" sur son personnage. Ce dernier lui prend tout et sa chemise avec! Alors on le regarde et on marche!

ROLLAND D'AMOUR

A force de regarder non inénarrable "Flagosse", avons-nous oublié que l'ex-pilier important du temps que les "comédies musicales" se nommaient "opérettes" ou "variétés lyriques", Rolland d'Amour est un homme rompu à toutes les disciplines de la scène? Pour lui, à n'en pas douter, jouer la comédie (ou la tragédie) n'est rien d'autre qu'une seconde nature. Cela se nomme: le naturel.



ALPHA BOUCHER



Une voix capable de proclamations à vif, il peut prendre le ton des confidences empoisonnées, un style "déclaratoire" cet acteur en forme de bonne poire juteuse se révèle indispensable pour les rôles virils d'hommes du commun, d'exploités en révolte, de manipulés transis, mais aussi d'innocents consentants. Faut le faire monsieur Alpha Boucher.

tnm



UNE SAISON DANS LA VIE DU T.N.M.

Répertoire

LES RIVAUX

de Richard B. Sheridan
du 8 au 30 octobre '76.
Mise en scène: **Jean Gascon**

MANGERONT-ILS?

de Victor Hugo
du 11 mars au 9 avril '77.
Mise en scène: **Jean Dalmain**

LE BALCON

de Jean Genet
du 20 mai au 18 juin '77.
Mise en scène: **André Brassard**

Découverte

COUP DE SANG

de Jean Daigle
du 12 novembre au 11 décembre '76.
Mise en scène: **André Montmorency**

LE RÉFORMISTE

de Marcel Dubé
du 4 février au 5 mars '77.
Mise en scène: **Jean-Luc Bastien**

JE NE VEUX PAS MOURIR IDIOT

de Claude Confortès, Yvon
Deschamps, Girerd et Wolinski.
du 15 avril au 14 mai '77.
Mise en scène: **Jean-Louis Roux**

Le spectacle des Fêtes

PYGMALION

de Bernard Shaw du 17 décembre '76 au 29 janvier '77
Mise en scène: **Jean-Louis Roux**

SAISON 76 ● 77

Réservations: 861-0563



MICHEL CÔTÉ



THOMAS DONOHUE



ÉRIC GAUDRY



ROBERT MALTAIS



Le magasin à votre service

BATTAH

LE PREMIER PAS . . . VERS LA MODE !

475 Notre-Dame, Joliette, P.Q.

Tél.: 756-1661



VOTRE MARCHAND DE CONFIANCE

Reid pour vos fourrures
Reid pour la qualité
Reid pour le choix
Reid pour le service
Reid pour les prix

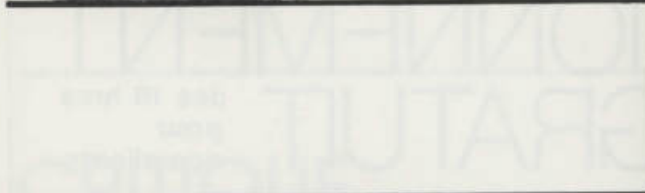
1473 RUE AMHERST

— 522-3181

STATIONNEMENT A L'ARRIERE DU MAGASIN



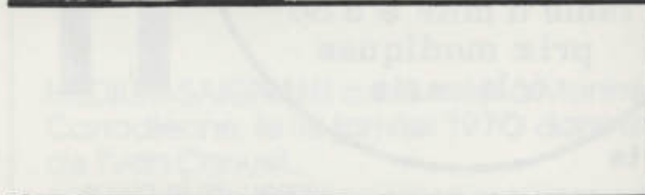
ALAIN MONTPETIT



MARCEL GAUTHIER



COLETTE BROSSOIT



YVON DUMONT



JEAN RICARD

STATIONNEMENT GRATUIT

intérieur

dès 18 hres
pour
nos clients



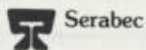
cuisine
italienne

Le Piccolo

table d'hôte \$ 5.50
prix modiques
à la carte



avant/après
la place des arts
la compagnie
jean duceppe
le théâtre
du nouveau monde



niveau de la place
complexe desjardins
métro place des arts
réservations 284 1104

Prochain
à Montréal

CRITIQUE "MÉDIUM-SAIGNANT"

MÉDIUM-SAIGNANT a été créé à Montréal à la Comédie-Canadienne, le 16 janvier 1970 dans une mise en scène de Yvan Canuel.

It is not easy to keep your critical cool when a dozen or so people on stage at the Comédie-Canadienne keep chanting: I HATE THE ENGLISH.
(*Katia Vita, The Gazette, janvier 70*)

Comme aux premier jours du théâtre, on retrouve dans "Medium-Saignant" l'expression non déguisée d'une situation collective, une sorte de célébration dans laquelle tous sont impliqués.

(*Michel Bélai, Le Devoir, janvier 1970*)

... But the immediacy of their problems is so great, the exposition of these problems is so clear, our own and our neighbors' involvements so direct that this nonplay does seize and holds interest and excitement.

(*Zelda Heller, The Montreal Star, janvier 70*)



LES FOURRURES
GUY BRAÛN INC.

387 SAMUEL-DE-CHAMPLAIN
655-4086

Notre prochain spectacle à Montréal



Comédie de Valentin Kataïev
Traduction Marc-Gilbert Sauvageon

Mise en scène Yvan Ponton

Costumes La Gagnon-Choquette

Décor Marc St-Jean

Éclairages Luc Prairie

avec

Françoise Faucher
Robert Rivard
Béatrice Picard
Denise Morelle
Denise Proulx

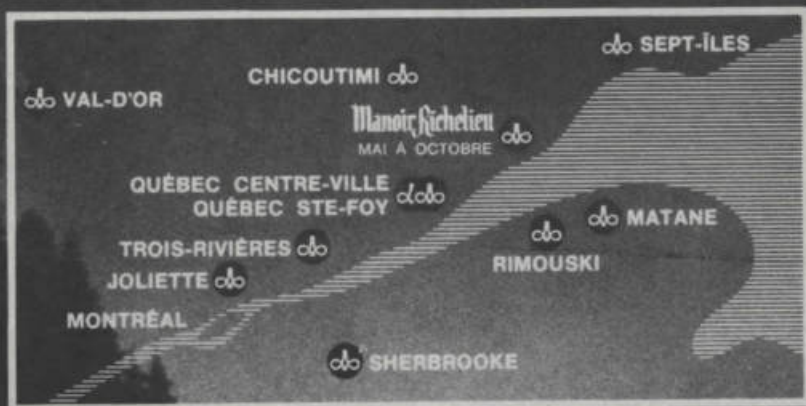
Ginette Morin
Paul Savoie ou Yvan Ponton
Serge Turgeon
Hélène Trépanier
Jacques Thériault

et

Roger Lebel

**POUR RIRE TOUTE UNE SOIRÉE
COMMENÇANT
LE 14 DÉCEMBRE**

les Québécois savent où ils vont!



**AUBERGE
DES GOUVERNEURS**
La chaîne d'hôtels à la grandeur du Québec

Réservez sans frais: 1-800-463-2820

Plus on aime son chez-soi, plus on aime **SICO**

On a toujours aimé la Sico parce qu'on aime une peinture qui s'étend bien, qui couvre bien et qui est reconnue pour sa durabilité.
On aime la Sico parce qu'on aime le beau, le bien décoré. On aime la peinture Sico parce qu'on aime son chez-soi.

Le salon et la salle de séjour.
Pour une ambiance chaude et intime, nous recommandons le SICO-VELOURS à l'alkyde, série 114, au riche et doux fini velouté qui diffuse la lumière sans éblouissements et que l'on peut laver facilement. Si vous préférez une peinture au latex dans le même fini, utilisez le SICOVELVET en blanc et en teintes pastel.

La cuisine et la salle de bain.
Nous vous proposons l'émail brillant super blanc porcelaine LUX-OPAC 150-111, notre meilleur émail blanc, qui se lave avec une aisance remarquable, ne retient pas les taches, conserve sa blancheur et son éclat durant des années.

Les murs de corridors, cadres de portes et portes peintes.
L'émail alkyde SICOPERL, série 120, est le produit tout désigné pour ces surfaces. Il allie les doux reflets de la perle à la robustesse de l'émail; très résistant et lavable.



SICO INC.
QUÉBEC MONTRÉAL MONCTON OTTAWA TORONTO



MÉDAILLES D'OR
attribuées à SICO pour l'excellence
de ses produits à la 4^e Sélection Mondiale
des peintures et vernis, à Paris (France)

avant votre soirée au
théâtre nous vous
attendons à notre table
des fins gourmets

la **RF** Rôtisserie



L'écume
des Nuits

une touche
d'exotisme,
et une
musique
d'ambiance
vous
enchanteront

HOTEL
MERIDIEN
MONTREAL

Les Hôtels d'Air France dans le monde

Labatt

Bière

50

Ale





là, tu parles à mon goût!

Labatt

LIMITÉE — FAUT SE PARLER

BRASSÉE AU QUÉBEC PAR LA BRASSERIE



SAINT ANTOINE-ABBÉ
le cidre le plus vendu au Québec

C'est un cidre **lubex**

**« Chez moi,
le Saint Antoine-Abbé
a sa place. »**

